



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1143
11 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1143-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 6 марта 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Венгрии

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (продолжение)

Проект заявления Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/48/Misc.12/Rev.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть пересмотренный проект заявления об осуждении террористических актов в Израиле.
2. Г-н ван БОВЕН говорит, что формулировка второго абзаца заявления является не столь ясной, как в первоначальном проекте. Поэтому предпочтительна первоначальная формулировка.
3. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА говорит, что, хотя он и предложил внести поправки во второй абзац, он не возражает против восстановления первоначальной формулировки.
4. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что Комитету следует достаточно ясно заявить о том, что он осуждает любые убийства невинных людей. Поэтому в последней строке третьего абзаца слова "эти возмутительные акты терроризма" следует заменить словами "любые акты терроризма".
5. Г-н РЕШЕТОВ, поддерживаемый г-ном де ГУТТОМ, предлагает перенести последнее предложение второго абзаца в конец третьего абзаца с поправками, внесенными г-ном Абул-Насром.
6. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что если члены Комитета согласятся, то проект заявления следует незамедлительно препроводить органам печати, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Верховному комиссару по правам человека, помощнику Генерального секретаря по правам человека и непосредственно заинтересованным сторонам.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он исходит из того, что члены Комитета согласны принять проект заявления с поправками, предложенными г-ном Абул-Насром и г-ном Решетовым, для передачи сторонам, упомянутым г-ном Гарваловым.
8. Решение принимается.

Представление периодических докладов

9. Г-н О'ФЛЕХЕРТИ (секретарь Комитета) говорит, что Комитету надлежит принять решение о переносе рассмотрения периодического доклада Пакистана, который обратился с просьбой о переносе до следующей сессии Комитета, и периодического доклада Непала, который попросил рассмотреть его доклад в более поздние сроки, а также недавно полученного доклада Индии.
10. После обсуждения, в котором приняли участие г-н АБУЛ-НАСР, г-н ШЕРИФИС и г-н ФЕРРЕРО КОСТА, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он исходит из того, что члены Комитета согласны отложить рассмотрение периодических докладов Пакистана, Индии и Непала.
11. Решение принимается.
12. Г-н ван БОВЕН просит изложить информацию о состоянии дел с периодическим докладом Камбоджи.
13. Г-н О'ФЛЕХЕРТИ (секретарь Комитета) говорит, что секретариат был проинформирован о том, что указанный доклад находится в стадии завершения и будет своевременно представлен для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6
повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Венгрии (CERD/C/263/Add.6;
HRI/CORE/1/Add.11)

14. По приглашению Председателя г-н Нараи г-н Сапора и г-жа Хевеши (Венгрия) занимают места за столом Комитета.

15. Г-н НАРАИ (Венгрия) говорит, что в течение отчетного периода в Венгрии происходили глубокие изменения в ее политической, экономической, правовой и социальной системе. С учетом новой ситуации были внесены изменения в основное законодательство Венгрии, включая Уголовный кодекс и Трудовой кодекс. Одним из ключевых факторов внедрения принципа господства права стало учреждение Конституционного суда. Этот Суд полномочен рассматривать конституционные жалобы, включая жалобы частных лиц. Были также приняты новые законы по таким вопросам, как свобода совести и религии, свобода ассоциаций, выборы, эмиграция и иммиграция, печать и меньшинства. Венгрия ратифицировала все важные международные конвенции по правам человека и включила их положения в свое внутригосударственное законодательство.

16. В соответствии с принятым в 1993 году Законом об омбудсмене недавно были учреждены три поста парламентского уполномоченного, или омбудсмана, в том числе одного уполномоченного по правам человека и одного уполномоченного по правам национальных и этнических меньшинств. Эти парламентские уполномоченные действуют независимо: либо по своей собственной инициативе, либо на основе жалоб граждан на противозаконные действия административных органов или на недобросовестное ведение дел правительственными учреждениями или должностными лицами. Они могут обращаться в Конституционный суд с запросом конституционности толкования законов судами и могут даже предлагать отмену или корректировку закона, затрагивающего интересы многочисленной категории граждан. Парламентский уполномоченный по правам национальных и этнических меньшинств является членом немецкого меньшинства, проживающего в Венгрии. Он может рассматривать конфликтные ситуации, влияющие на положение меньшинств, и инициировать меры по предотвращению конфликтов.

17. В ноябре 1995 года были проведены выборы в органы местного самоуправления меньшинств. Одиннадцать национальных и этнических меньшинств выдвинули в целом 1051 кандидата. В результате выборов был учрежден 61 местный орган власти для цыган, 38 — для немцев, 13 — для словаков, 7 — для армян, 6 — для хорватов, 5 — для поляков, 4 — для греков, 2 — для болгар и по 1 — для румын и словенцев. Сербь и украинцы не выставляли своих кандидатов, и недействительными были объявлены выборы единственного местного органа власти для русин. Из выборов, проведенных в 13 районах Будапешта, лишь выборы среди армян в девятом районе были объявлены недействительными. Было достигнуто соглашение о выделении помещений для органов самоуправления национальных меньшинств, которые могут пользоваться ими бесплатно.

18. Что касается цыган, то в сотрудничестве с органом самоуправления национального цыганского меньшинства правительство разработало программу действий в интересах данной категории граждан. Эта программа будет охватывать целый ряд сфер, включая образование, занятость и меры по борьбе против дискриминации. В конце 1995 года правительство учредило также комиссию для координации деятельности в интересах цыганского меньшинства и общественный фонд для содействия обеспечению равных возможностей для цыган и оказания им помощи в сферах образования, жилищного сектора и частного предпринимательства.

19. В принятом в декабре 1995 года Законе о средствах массовой информации закрепляются строгие правила теле- и радиовещания, включая запрещение разжигания ненависти в отношении отдельных лиц, народов, наций, национальных, этнических, языковых и иных меньшинств, церквей или религиозных групп, а также запрещение оскорбительных или неуважительных выпадов против любого лица или группы лиц по причинам их расового происхождения. Служба общественного радио- и телевидения обязана пропагандировать культурные ценности национальных, этнических и иных меньшинств.
20. В соответствии с упомянутым Законом могут выделяться субсидии для осуществления программ на родных языках национальных и этнических меньшинств, а также программ, повествующих об их жизни и культуре. В пунктах 1 и 2 статьи 26 Закона говорится о необходимости поощрения культуры и языка национальных и этнических меньшинств посредством распространения информации на их родном языке и, если это необходимо, введения субтитров в телевизионные программы или вещания на нескольких языках. Органы самоуправления национальных меньшинств решают вопрос о том, как использовать выделяемое им время вещания, и их решение является окончательным.
21. Президент Венгерской Республики предложил внести поправку в Уголовный кодекс для обеспечения более эффективного преследования лиц, совершивших правонарушения по расовым мотивам, и эта поправка будет, по всей вероятности, принята в ближайшее время. Ожидается, что Венгрия станет первой страной в Центральной и Восточной Европе, в которой будет предоставлена компенсация и/или возвращена собственность, конфискованная у еврейского населения. С представителями еврейской общины обсуждается вопрос об учреждении фонда, который также будет выделять пенсии.
22. Прилагались усилия для заключения двусторонних соглашений с соседними странами о сотрудничестве в деле более эффективного обеспечения прав меньшинств. Различные виды соглашений по данному вопросу были заключены с Украиной, Хорватией, Словенией и Словакией, и в стадии обсуждения находится соответствующее соглашение с Румынией.
23. Правительство по-прежнему стремится предоставлять временную защиту беженцам и просителям убежища в соответствии со своими международными обязательствами и готово принять участие в международных операциях для скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев в Боснию и Герцеговину, как это предусмотрено Дейтонским соглашением.
24. В настоящее время венгерское гражданское общество предпринимает весьма активные усилия для поощрения терпимости и взаимопонимания. В средних школах была введена программа совместного обучения представителей многих культур, и в ближайшее время будет организован в университетах специальный учебный курс для преподавателей. Венгерское общество становится все более терпимым, и число преступлений, совершенных по расовым мотивам, продолжает снижаться.
25. Г-н ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС (докладчик по стране) приветствует изложение в разделе I доклада информации о конституционных и законодательных реформах, в том числе о заявлении, сделанном в соответствии со статьей 14 Конвенции, а также сведения о новых законодательных актах, в частности Законе о правах национальных и этнических меньшинств. Касаясь статьи 2 Конвенции, он приветствует проведение новой политики в отношении меньшинств, что нашло свое отражение в учреждении независимого Бюро по делам национальных и этнических меньшинств, о деятельности которого он хотел бы получить более подробную информацию. Поскольку указанный Закон не охватывает "новые" меньшинства, упомянутые в пункте 28, он надеется на то, что правительство, исходя из принципа равных прав всех групп меньшинств, рассмотрит вопрос о том, как обеспечить, чтобы такие меньшинства не были в более неблагоприятном положении по сравнению с меньшинствами, проживающими в стране более длительное время. Закон содержит достойные похвалы положения, которые обеспечивают защиту права на национальное или этническое своеобразие, включая использование национальных языков и меры по их поощрению. Несмотря на

прогресс, упомянутый в устном выступлении, продолжается, однако, процесс маргинализации значительной части цыганского населения, который усугубляется нынешним экономическим кризисом, и по-прежнему, как сообщается, широко распространены случаи дискриминации в отношении цыган, даже со стороны полиции. Комитет хотел бы получить более подробную информацию по этому вопросу.

26. Правительству следует отдать должное за самые активные усилия по выполнению его обязательств, вытекающих из статьи 4. Что касается, однако, отмены Конституционным судом части статьи 269 Уголовного кодекса, то причины, излагаемые в пунктах 53—56 докладов, основаны, как представляется, на ограничительном толковании статьи 4 и не согласуются с общей рекомендацией XV Комитета. Хотя никто и не отрицает важного значения свободы выражения мнений и принципа пропорциональности, он выражает надежду на то, что правительство примет во внимание соображения Комитета по этому вопросу и пересмотрит свою позицию в отношении полного осуществления статьи 4 с учетом необходимости включения международно-правовых норм во внутригосударственное законодательство. Он с удовлетворением отмечает в пункте 60, что Президент Республики счел необходимым срочно внести изменение в Уголовный кодекс для пресечения преследования национальных, этнических, расовых или религиозных групп; он надеется, что Комитет будет проинформирован о ходе рассмотрения представленного в этой связи законопроекта.

27. Приветствуя изложение статистических данных о соответствующих уголовных преступлениях, г-н Валенсиа Родригес полагает, что в некоторых случаях очевидных нарушений пунктов а) и b) статьи 4 Конвенции вынесенные наказания являются обескураживающе мягкими; он выражает надежду на то, что будущие приговоры будут в большей степени соответствовать обязательствам, взятым Венгрией согласно Конвенции. Он также надеется на то, что Комитет получит информацию о нападениях на цыган, включая получивший огласку инцидент, имевший место 21 мая 1993 года в окрестностях Эркени, и о нападениях на беженцев из Боснии и Герцеговины, в том числе об инциденте, происшедшем 2 августа 1993 года в лагере для беженцев в Надъятаде.

28. Что касается статьи 5, то Венгрии следует отдать должное за то, что она превратилась в страну, принимающую беженцев; г-н Валенсиа Родригес выражает надежду на то, что Комитет будет информирован о последующих изменениях в этой области. Он хотел бы также получить более подробную информацию о тех средствах правовой защиты, которые предоставляются иностранцам в связи с их въездом и проживанием, а также об иммиграционных правилах.

29. В отношении пункта 78 доклада ему хотелось бы узнать, в какой степени лицам, которые не являются венгерскими гражданами и постоянно проживают в Венгрии, предоставляется право голоса в соответствии с новыми законами о выборах, и существуют ли какие-либо ограничения в отношении этого права. Заслуживают более подробного разъяснения упомянутые в пункте 82 новые нормативные акты о государственных служащих.

30. В связи со статьей 6 Конвенции он приветствует введенные гарантии обеспечения доступности средств правовой защиты и дает высокую оценку деятельности уполномоченного Национального собрания по гражданским правам и Конституционного суда. Венгрия добивается больших успехов в деле осуществления статьи 7, особенно в сферах образования, общественной информации и мероприятий в интересах групп меньшинств. Комитет хотел бы получить более подробную информацию о той деятельности, которая ведется с целью пропаганды положений Конвенции в интересах групп меньшинств, особенно меньшинств, занимающих в обществе маргинальное положение.

31. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что он также приветствует информацию, которая изложена в докладе относительно прав, гарантируемых Конституцией Венгрии, включая права национальных и этнических меньшинств. В связи с упомянутой в пункте 13 новой политикой, проводимой в отношении меньшинств, он хотел бы узнать, окажет ли эта политика равнозначное воздействие на все меньшинства или же, вследствие вероятного дифференцированного отношения к некоторым меньшинствам в прошлом, могут проявиться различия. Касаясь пункта 26, он высказывает оговорки в связи с теми критериями, которые используются для определения национального или этнического меньшинства.

32. В отношении пунктов 34—37 он просит представить более подробные сведения о законодательстве и положениях Конституции, касающихся автономии и самоуправления меньшинств. Комитет всегда осторожно подходил к тем мерам, которые могут, как считается, поощрять тенденции самоопределения или сепаратизма. Хотелось бы узнать мнение Венгрии по данному вопросу. Он также хотел бы получить более подробную информацию о тех соглашениях, заключенных с соседними государствами относительно этнических меньшинств, которые были упомянуты в устном выступлении.

33. Что касается пунктов 30—33, где речь идет о правах меньшинств, то, хотя со многих точек зрения и следует приветствовать поддержание связей с родственными этническими группами в других государствах, это может повлиять на национальные границы и даже на политическую стабильность; строгое уважение суверенной целостности и политической независимости государств имеет первостепенное значение, и он задается вопросом о том, почему не был рассмотрен этот конкретный фактор. Однако в целом тот факт, что в национальном законодательстве все шире закрепляются права меньшинств, должен содействовать укреплению стабильности.

34. При чтении пунктов 51—56 доклада он никак не может понять, почему Конституционный суд постановил, что в соответствии с Уголовным кодексом наказуемым правонарушением является разжигание ненависти, а употребление оскорбительных выражений и унижающие достоинство действия таковым не являются. Провести грань между оскорбляющим действием и разжиганием ненависти весьма трудно. Это — сложные вопросы, которые требуют четкого юридического определения и правовой нормы для обеспечения принятия всеобъемлющих мер против любых форм расовой дискриминации. Касаясь упомянутого в пункте 51 нового положения, которое квалифицирует разжигание ненависти как уголовное преступление, он спрашивает, почему проводится различие между венгерским народом и другими национальными меньшинствами или группами, поскольку из этого вытекает, что в плане защиты основной национальной группе отдается предпочтение. Он хотел бы получить разъяснения относительно того приоритета, который имплицитно отдается лицам венгерской национальности, и обращает внимание властей Венгрии на статью 1 Конвенции, где речь идет о "любом" различии или предпочтении.

35. Г-н де ГУТТ говорит, что г-н Решетов поднял ряд весьма важных вопросов, которые, как он надеется, будут всесторонне обсуждены Комитетом. Он отдает должное правительству Венгрии за принятие предусмотренной в статье 14 Конвенции процедуры, за проведенную работу по установлению принципа господства права и созданию плюралистического, демократического общества, о чем свидетельствует оперативное принятие Венгрии в Совет Европы, а также за коренное преобразование правовой системы и приведение ее в соответствие с международными договорами по правам человека, о чем идет речь в пунктах 2 и 3 доклада.

36. Особый интерес для Комитета представляют исключительно новаторская и прогрессивная политика Венгрии в отношении меньшинств, которой нет прецедента в международном праве, а также принятие в 1993 году Закона о правах национальных и этнических меньшинств. Утвердив коллективные права меньшинств и создав систему самоуправления, Венгрия вышла, с политической точки зрения, на передовые позиции по сравнению с другими странами, которые признают лишь

индивидуальные права лиц, принадлежащих к меньшинствам, отдавая тем самым предпочтение социальной интеграции по сравнению с "правом на своеобразие".

37. При этом, однако, в законодательстве и на практике сохраняются пробелы или так называемые "серые зоны". Он не уверен, что упомянутые в пунктах 52—56 доклада аргументы, которые были выдвинуты Конституционным судом в обоснование его заключения о том, что употребление оскорбительных выражений и унижающие достоинство действия не являются правонарушением, соответствуют требованиям статьи 4 Конвенции и принятой Комитетом общей рекомендации XV относительно толкования этой статьи. Из пункта 60 доклада явствует, однако, что на фоне увеличения числа случаев расовой дискриминации появляются, возможно, некоторые надежды на внесение в Уголовный кодекс новой поправки. Он был несколько удивлен тем, что в статье 269 Уголовного кодекса разжигание ненависти против какого-либо национального меньшинства или венгерского народа квалифицируется как наказуемое правонарушение. Он спрашивает, согласуется ли такое определение с принятой в отношении меньшинств либеральной политикой и отказом от ассимиляции и имели ли место случаи привлечения к ответственности или осуждения по данной статье.

38. Что касается закрепленного в статье 6 Конвенции права на возмещение ущерба, то, приветствуя приведенные факты и цифры, он с беспокойством отмечает, что большинство жертв дискриминационных действий составляют "лица цыганского происхождения" и "иностранцы с другим цветом кожи". Особую тревогу вызывает совершение таких правонарушений молодежью и, все чаще, группами "бритоголовых". Малое число осуждений и прекращение целого ряда расследований порождают у г-на де Гутта вопрос о том, проявляли ли полиция и судебные органы достаточное усердие, проводя расследования и привлекая к ответственности правонарушителей.

39. Он спрашивает, можно ли из приведенного в пункте 85 заявления о том, что центр по вопросам труда выдает иностранцам разрешение на работу в тех случаях, когда среди венгерских граждан нет работников, имеющих надлежащую профессиональную подготовку, и прием на работу таких иностранцев является оправданным, сделать вывод о том, что иностранцам предоставляется лишь работа, от которой отказываются венгры, и, следовательно, при приеме на работу официально применяется концепция "национального предпочтения". Ссылаясь на пункт 95, он спрашивает, какие были приняты меры для обеспечения отдельным лицам доступа к средствам правовой защиты, предоставляемым международными организациями, в частности с целью облегчения доступа к процедуре индивидуального обжалования, предусмотренной в статье 14 Конвенции.

40. Г-н АБУЛ-НАСР присоединяется к членам Комитета, высказавшим беспокойство в связи с положением цыган в Венгрии. Необходимы точные цифровые данные о численности цыганского населения и его представительстве в избираемых официальных органах. Начало процесса переговоров с цыганской общиной представляется слишком незначительным и явно запоздалым шагом. Он спрашивает, какие практические изменения были осуществлены в отношении к цыганам, каково их нынешнее положение и в какой степени новое законодательство восполнило пробелы прошлого.

41. Он хотел бы узнать, почему среди перечисленных в докладе меньшинств не упоминаются боснийцы. Объясняется ли это тем, что в Венгрии нет боснийцев, что боснийцы являются мусульманами, что существует примерный план о разделении Боснии и Герцеговины между Хорватией и Сербией или же тем, что боснийцы не считаются меньшинством?

42. Его удивило заявление представителя Венгрии о том, что Венгрия выплатила евреям компенсацию за собственность, конфискованную во время Второй мировой войны, хотя в Конвенции нет положения, которое позволяло бы выделять среди других какую-либо конкретную группу лиц. Во

время войны пострадали и другие группы, например сербы, и есть лица, собственность которых была конфискована при коммунистическом режиме. Получили ли и они компенсацию?

43. Г-н ШЕРИФИС, присоединяясь к анализу доклада, сделанному докладчиком по стране, говорит о серьезных изменениях, происшедших в Венгрии. Он, в частности, приветствует тот факт, что Венгрия сделала заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции и сняла свою прежнюю оговорку в отношении статьи 22. Значительным событием стал процесс создания организационных структур национальных и этнических меньшинств, который описывается в пункте 14. Он хотел бы получить более точную информацию о расширении деятельности организаций, выступающих в защиту интересов более малочисленных этнических групп.

44. Другим весьма важным событием стало принятие в 1993 году Закона о правах национальных и этнических меньшинств. Заявление о том, что 20 членов парламента принадлежат к меньшинствам, следует оценивать с учетом того, что общий состав парламента насчитывает 386 членов.

45. Хотя информация о предоставлении меньшинствам автономии и заслуживает внимания, в этой связи возникает весьма важный вопрос о праве на самоопределение. Позиция членов Комитета, которые, как он полагает, в этом вопросе единодушны, заключается в том, что пользование правом на самоопределение не должно ни при каких обстоятельствах приводить к расчленению той или иной страны либо к подрыву территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств. Он предлагает делегации Венгрии высказать свои соображения по данному вопросу.

46. Он просит дать разъяснения относительно заявления о том, что "политика Венгрии в отношении меньшинств не соотносится каким-либо образом с той политикой, которую проводят другие страны в отношении венгерских меньшинств". Такое утверждение, по его мнению, означает, что в этом вопросе не требуется никакой взаимности. Также исключительно примечательным является заявление о том, что Венгерская Республика сознает тот факт, что вопрос о реализации прав меньшинств затрагивает политику как в области межгосударственных отношений, так в сфере обеспечения безопасности.

47. Венгрии, стране, где проживают многочисленные меньшинства, следует отдать должное за осуждение расовой сегрегации и апартеида в связи со статьей 3 Конвенции, а также за принятие мер с целью осуществления статьи 7 Конвенции.

48. Г-н ДИАКОНУ отмечает широкомасштабные изменения в законодательстве и институтах Венгрии. Поскольку Венгрия относится к странам, находящимся на переходном этапе, вполне объяснимы определенные недостатки, и для оценки эффективности новых институтов необходимо время. Отмечая меры, принимаемые правительством для обращения вспять процесса ассимиляции меньшинств, он приветствует честное признание негативных последствий насильственной ассимиляции, которая привела к утрате своеобразия и к значительному снижению численности меньшинств в течение последних 60 лет. Он спрашивает о том, планирует ли правительство принять меры для восстановления утраченного своеобразия, в том числе фамилий и языков.

49. Принятый в 1993 году Закон о правах национальных и этнических меньшинств закладывает новые прочные основы для движения вперед. Ссылаясь на определение национального и этнического меньшинства, приведенное в пункте 26 доклада, он сомневается в целесообразности того условия, согласно которому подобные группы должны проживать на территории Венгрии по меньшей мере в течение одного столетия, что является неоправданно строгим критерием по сравнению со сроком, установленным в других европейских странах. Кроме того, Закон содержит множество положений, которые идут дальше, чем аналогичное законодательство какой бы то ни было европейской страны, и

Комитет очень хотел бы узнать, каким образом положения этого Закона применяются и будут применяться на практике.

50. Г-н Диакону хотел бы также получить более подробные статистические сведения о географическом распределении меньшинств в Венгрии: какова их численность в каждом административном районе и составляют ли они где-либо большинство населения. Может статься, что они столь рассредоточены, что положения упомянутого Закона трудно осуществить на практике. В этой связи ему не ясны функции и полномочия органов самоуправления, упомянутых в пунктах 34—37, и различия между местными и национальными органами самоуправления. В пунктах 322—329 документа HRI/CORE/Add.11 излагаются обязанности и полномочия местных органов власти. В то же время органы самоуправления не имеют, как представляется, вообще никаких реальных полномочий, помимо организационных и управленческих функций, которые осуществляются любой неправительственной организацией или политической партией.

51. Он выражает беспокойство в связи с теми актами насилия против меньшинств, которые упомянуты в пункте 63 доклада, и хотел бы узнать, как обстоят дела с предложенной в 1994 году поправкой к статье 156 Уголовного кодекса. Не найдя никаких упоминаний в докладе, он также спрашивает, есть какой-либо закон о запрещении разжигания расовой ненависти. Положения, описанные в пунктах 49—51 и 57—59, не соответствуют требованиям статьи 4 Конвенции.

52. В докладе слишком мало информации об образовании. В соответствующем "Изложении фактов" (приложение 3) говорится о принятии нового законодательства в отношении меньшинств как об уже свершившемся факте. Поэтому оценить какой-либо достигнутый прогресс крайне трудно. Так например, в "Изложении фактов" отмечается, что в большинстве школ языки меньшинств преподаются как иностранные. Г-ну Диакону хотелось бы узнать, могут ли дети из групп меньшинств посещать школы, в которых используется их родной язык, и имеют ли группы меньшинств доступ к библиотекам и музеям, где хранятся книги и экспонаты, связанные с их собственным языком и культурой.

53. В докладе нет никаких статистических данных о численности групп меньшинств, представленных в местных государственных органах или политических партиях. Также нет никакой информации о представительстве более многочисленных меньшинств.

54. Он выражает беспокойство в связи с положением цыган, 70% которых не имеют работы и которые чаще других становятся жертвами нападений со стороны "бритоголовых" и иных лиц. Он спрашивает, принимаются ли какие-либо меры для решения этих двух проблем.

55. Что касается предоставляемой меньшинствам возможности поддерживать связи с их родственными этническими группами за границей, то он полагает, что они имеют все права на поддержание таких связей, которые никоим образом не мешают им оставаться лояльными по отношению к государству. При этом не возникает никакого вопроса о таких коллективных правах, как право на забастовку; эти меньшинства лишь пользуются правом отличаться от других групп в стране.

56. Как выясняется при внимательном чтении пункта 362 базового документа, положения Конвенции не являются автоматически составной частью законодательства Венгрии. У него, однако, вызывают беспокойство коллизии между международными договорами и внутригосударственным законодательством; как представляется, Конституционный суд принимает решения по каждому конкретному случаю отдельно. Такая процедура может породить серьезные проблемы, и правительству следует упорядочить эти вопросы.

57. Г-н ван БОВЕН отмечает, что вопрос о меньшинствах зачастую приобретает международный аспект. В этой связи важнейшее значение имеет седьмой абзац преамбулы Конвенции. Он знает о

том, что Венгрия сотрудничает с Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и спрашивает, существуют ли какие-либо планы относительно ратификации принятой Советом Европы Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

58. Он с удовлетворением отмечает почтение памяти жертв Холокоста, упомянутое в пункте 48 периодического доклада, хотя вопрос о компенсации и возмещении ущерба и относится обычно скорее к статье 6, чем к статье 3. Ему хотелось бы узнать, имеют ли право на возмещение ущерба также лица, ставшие жертвами расовой ненависти в более позднее время.

59. Венгрия не выполняет в полной мере положения статьи 4; действительно, в докладе не был даже упомянут пункт b) статьи 4, который касается организаций, поощряющих расовую дискриминацию.

60. С энтузиазмом вступив на путь, ведущий к рыночной экономике, бывшие социалистические страны зачастую не уделяют должного внимания экономическим, социальным и культурным правам. А от лишения этих прав больше всех страдают меньшинства. Так например, в докладе содержится информация о безработице, но нет никаких статистических данных конкретно о цыганах, которых увольняют значительно чаще, чем других работников, и три четверти взрослых цыган-мужчин не имеют работы. Подрастает новое поколение с мрачными перспективами в области занятости.

61. В докладе ничего не говорится о жилищной проблеме и социальном обеспечении. Г-н ван Бовен хотел бы знать, сколь широко население Венгрии осведомлено о положениях Конвенции. Был ли ее текст опубликован? Знают ли жители страны, что Венгрия сделала заявление в соответствии со статьей 14? Будут ли опубликованы материалы о заседаниях Комитета? Существует ли национальная комиссия по Конвенции?

62. В связи со статьей 7 он полагает, что больше внимания следует уделять подготовке сотрудников правоохранительных органов. У него вызывают беспокойство сообщения о том, что против беженцев и просителей убежища применяется чрезмерная сила, что полиция подвергает их систематическим преследованиям и что мало усилий прилагается для ареста и судебного преследования "бритоголовых", совершивших на них нападения.

63. В заключение он настоятельно призывает Венгрию ратифицировать поправку к статье 8 (6) Конвенции, которая была принята Генеральной Ассамблеей.

64. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что у него нет никаких критических замечаний в отношении законодательства Венгрии о правах меньшинств, которое отражает ее внутренние потребности. Венгерское законодательство о коллективных правах меньшинств является со многих точек зрения более передовым, чем законодательство других европейских государств. У него возникает, однако, вопрос о том, соответствуют ли особые права, предоставляемые меньшинствам, положениям пункта 4 статьи 1.

65. В этой связи не представляется ясным то различие, которое проводится между "национальными" и "этническими" меньшинствами. В пункте 14 доклада говорится о "более малочисленных этнических группах". Он хотел бы узнать, не рассматриваются ли более малочисленные группы как "этнические", а более многочисленные — как "национальные". В самой Организации Объединенных Наций не удалось достичь согласия по какому-либо конкретному определению. Как государство, подписавшее принятую Советом Европы Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, Венгрия призвана принять меры для определения термина "национальное меньшинство". Хотя в пункте 26 и предпринимается соответствующая попытка, фактически там лишь излагается ряд критериев, а не определение как таковое.

66. Г-н Нарай, г-н Сапора и г-жа Хевеши (Венгрия) покидают места за столом Комитета.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что Совет Безопасности принял утром заявление по Бурунди, напоминает о том, что Комитету надлежит обсудить положение в Руанде на основе текста, подготовленного г-ном Валенсия Родригесом. Кроме того, г-н Ютсис предложил членам Комитета обсудить положение в Гватемале.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.